

# LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2019/14898]

**29 FEVRIER 2016.** — Loi portant assentiment au Protocole d'adhésion du Gouvernement de la Fédération de Russie à la Convention du 16 décembre 1988 relative à la construction et à l'exploitation d'une Installation européenne de rayonnement synchrotron, fait à Grenoble le 23 juin 2014 et à Paris le 15 juillet 2014 (1)(2)(3)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

**Art. 2.** Le Protocole d'adhésion du Gouvernement de la Fédération de Russie à la Convention du 16 décembre 1988 relative à la construction et à l'exploitation d'une Installation européenne de rayonnement synchrotron, fait à Grenoble le 23 juin 2014 et à Paris le 15 juillet 2014, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 29 février 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
D. REYNDERS

La Secrétaire d'État à la Politique scientifique,  
E. SLEURS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

K. GEENS

Notes

1) Chambre des Représentants ([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)):

Documents: n° 54-1528

Rapport intégral: 19/01/2016

(2) Décret de la Communauté flamande du 20/01/2017 (*Moniteur belge* du 21/02/2017 Ed.2), Décret de la Communauté française du 26/01/2017 (*Moniteur belge* du 08/02/2017), et Décret de la Communauté germanophone du 19/09/2016 (*Moniteur belge* du 05/10/2016).

(3) Entrée en vigueur: 22/03/2018. (art. 5)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2019/14898]

**29 FEBRUARI 2016.** — Wet houdende instemming met het Protocol van toetreding van de Regering van de Russische Federatie tot het Verdrag van 16 december 1988 inzake de bouw en werking van de "European Synchrotron Radiation Facility" (Europese synchrotronstralingsfaciliteit, gedaan te Grenoble op 23 juni 2014 en te Parijs op 15 juli 2014. (1)(2)(3)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

**Art. 2.** Het Protocol van toetreding van de Regering van de Russische Federatie tot het Verdrag van 16 december 1988 inzake de bouw en werking van de "European Synchrotron Radiation Facility" (Europese synchrotronstralingsfaciliteit), gedaan te Grenoble op 23 juni 2014 en te Parijs op 15 juli 2014, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 29 februari 2016.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
D. REYNDERS

De Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid,  
E. SLEURS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

K. GEENS

Nota's

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers ([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)):

Stukken: nr 54-1528

Integraal verslag: 19/01/2016

(2) Zie Decreet van de Vlaamse gemeenschap van 20/01/2017 (*Belgisch Staatsblad* van 21/02/2017 (Ed.2), Decreet van de Franse gemeenschap van 26/01/2017 (*Belgisch Staatsblad* van 08/02/2017) en Decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 19/09/2016 (*Belgisch Staatsblad* van 05/10/2016).

(3) Datum inwerkingtreding : 22/03/2018. (art. 5)

**PROTOCOLE D'ADHÉSION DU GOUVERNEMENT DE LA FÉDÉRATION DE RUSSIE À LA CONVENTION DU 16 DÉCEMBRE 1988 RELATIVE À LA CONSTRUCTION ET À L'EXPLOITATION D'UNE INSTALLATION EUROPÉENNE DE RAYONNEMENT SYNCHROTRON**

Le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne,  
 Le Gouvernement du Royaume de Belgique,  
 Le Gouvernement du Royaume du Danemark,  
 Le Gouvernement du Royaume d'Espagne,  
 Le Gouvernement de la République de Finlande,  
 Le Gouvernement de la République française,  
 Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,  
 Le Gouvernement de la République italienne,  
 Le Gouvernement du Royaume de Norvège,  
 Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,  
 Le Gouvernement du Royaume de Suède,  
 Le Gouvernement de la Confédération suisse,

ci-après dénommés « les Parties contractantes », signataires à Paris de la Convention relative à la construction et à l'exploitation d'une Installation européenne de rayonnement synchrotron (ci-après dénommée « la Convention ») le 16 décembre 1988 (à l'exception du Gouvernement du Royaume des Pays-Bas, qui l'a signée le 9 décembre 1991),

d'une part,

et le Gouvernement de la Fédération de Russie,

d'autre part,

Considérant que les Parties contractantes espèrent, comme l'énonce le préambule de la Convention, que d'autres pays européens participeront aux activités qu'elles se proposent d'entreprendre ensemble dans le cadre de la présente Convention ;

Considérant que le Conseil de la société « Installation européenne de rayonnement synchrotron » (ci-après dénommée « la société ») a invité à l'unanimité en octobre 2011, conformément à la Convention, la Fédération de Russie à adhérer à la Convention aux mêmes conditions que les Parties contractantes ;

Considérant que le Conseil de la société, conformément à l'article 12 de la Convention, a adopté à l'unanimité le 18 juin 2012 une résolution en vue de mettre à disposition de la Fédération de Russie 6 pour cent de la propriété de la société, et d'accepter une contribution forfaitaire de dix millions d'euros (10 000 000 €) de la part de la Fédération de Russie à titre de compensation des coûts de construction;

Considérant que 6 pour cent de la propriété de la société correspond à une contribution annuelle au budget de la société de cinq millions deux cent soixante et un mille euros (5 261 000 €) aux prix de 2012,

Sont convenus de ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Conformément à l'article 12 de la Convention, le Gouvernement de la Fédération de Russie adhère à la Convention en qualité de Partie contractante au moyen de l'acquisition de 6 pour cent des parts de la société, correspondant à 6 pour cent de la propriété de la société.

**Art. 2.** Le Gouvernement de la Fédération de Russie verse une contribution forfaitaire de dix millions d'euros hors T.V.A. (10.000.000 €) à titre de compensation des coûts de construction, qui sera consacrée à la modernisation et au renforcement des capacités scientifiques de la société. Cette contribution doit être faite dans l'année qui suit la date de la signature du présent Protocole.

**PROTOCOL VAN TOETREDING VAN DE REGERING VAN DE RUSSISCHE FEDERATIE TOT HET VERDRAG VAN 16 DECEMBER 1988 INZAKE DE BOUW EN WERKING VAN DE „EUROPEAN SYNCHROTRON RADIATION FACILITY” (EUROPESE SYNCHROTRONSTRALINGSFACILITEIT)**

De Regering van het Koninkrijk België,  
 De Regering van het Koninkrijk Denemarken,  
 De Regering van de Republiek Finland,  
 De Regering van de Franse Republiek,  
 De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland,  
 De Regering van de Italiaanse Republiek,  
 De regering van het Koninkrijk der Nederlanden,  
 De Regering van het Koninkrijk Noorwegen,  
 De Regering van het Koninkrijk Spanje,  
 De Regering van het Koninkrijk Zweden,  
 De Regering van de Zwitserse Confederatie,  
 De Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,

hierna te noemen de Overeenkomstsluitende Partijen, die het Verdrag hebben ondertekend inzake de bouw en de exploitatie van de „European Synchrotron Radiation Facility” op 16 december 1988 in Parijs (met uitzondering van de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden, die op 9 december 1991 ondertekende), hierna genoemd het Verdrag,

enerzijds,

en de regering van de Russische Federatie,

anderzijds,

Overwegende dat de Overeenkomstsluitende Partijen, zoals verwoord in de preambule van het Verdrag, hopen dat andere Europese landen zullen deelnemen aan de activiteiten die zij zich voorstellen te ondernemen uit hoofde van dit Verdrag,

Overwegende dat de Raad van de „European Synchrotron Radiation Facility” (ESRF, hierna te noemen de Vennootschap) met eenparigheid van stemmen in oktober 2011, in overeenstemming met het Verdrag, de Russische Federatie heeft uitgenodigd om toe te treden tot het Verdrag op dezelfde voorwaarden als de Overeenkomstsluitende Partijen,

Overwegende dat de Raad van de Vennootschap op 18 juni 2012 met eenparigheid van stemmen een resolutie aannam om, in overeenstemming met artikel 12 van het Verdrag, de Russische Federatie toe te laten met een eigendomsniveau van 6 procent en een eenmalig bijdrage te accepteren van tien miljoen euro (10.000.000 euro) van de Russische Federatie als een tegemoetkoming in de bouwkosten,

Overwegende dat 6 procent van het eigendom van de Vennootschap overeenkomt met een jaarlijkse bijdrage aan de begroting van de Vennootschap van vijf miljoen tweehonderd eenenzestigduizend euro (5.261.000 miljoen euro) volgens de prijzen in 2012,

Zijn als volgt overeengekomen:

**Artikel 1.** In overeenstemming met artikel 12 van het Verdrag treedt de regering van de Russische Federatie toe tot het verdrag als een Overeenkomstsluitende Partij door de overname van 6 procent van de aandelen van de Vennootschap, wat overeenkomt met 6 procent van het eigendom van de Vennootschap.

**Art. 2.** De regering van de Russische Federatie geeft een eenmalige bijdrage van tien miljoen euro, zonder BTW (10.000.000 euro) als tegemoetkoming in de bouwkosten die is bedoeld voor het moderniseren en versterken van de wetenschappelijke capaciteiten van de Vennootschap. Deze bijdrage wordt gedaan binnen een jaar na de datum van ondertekening van dit Protocol.

**Art. 3.** La Convention est amendée comme suit :

1) Le préambule est remplacé par un nouveau préambule dont la teneur est la suivante :

« Le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne,

Le Gouvernement du Royaume de Belgique,

Le Gouvernement du Royaume du Danemark,

Le Gouvernement du Royaume d'Espagne,

Le Gouvernement de la République de Finlande,

Le Gouvernement de la République française,

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

Le Gouvernement de la République italienne,

Le Gouvernement du Royaume de Norvège,

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

Le Gouvernement de la Fédération de Russie,

Le Gouvernement du Royaume de Suède,

Le Gouvernement de la Confédération suisse,

ci-après dénommés comme "Parties contractantes",

Etant convenu que les Gouvernements du Royaume du Danemark, de la République de Finlande, du Royaume de Norvège et du Royaume de Suède agiront conjointement comme une seule Partie contractante ;

Et étant convenu que les gouvernements du Royaume de Belgique et du Royaume des Pays-Bas agiront conjointement comme une seule Partie contractante ;

Reconnaissant que le Gouvernement de la Fédération de Russie a adhéré à la présente Convention en tant que nouvelle Partie contractante conformément au Protocole d'adhésion signé les 23 juin 2014 et 15 juillet 2014 ;

Désirant consolider davantage la position de l'Europe dans le monde et intensifier la coopération scientifique entre les disciplines et à travers les frontières nationales ;

Reconnaissant que le rayonnement synchrotron aura dans le futur une grande importance dans de nombreux domaines ainsi que pour des applications industrielles ;

Espérant que d'autres pays européens participeront aux activités qu'ils se proposent d'entreprendre ensemble dans le cadre de la présente Convention ;

S'appuyant sur la coopération fructueuse existant entre scientifiques européens dans le cadre de la Fondation européenne pour la science et sur les travaux préparatoires menés à bien sous ses auspices, et en application de l'Arrangement signé à Bruxelles le 10 décembre 1985, et en tenant compte du Protocole en date du 22 décembre 1987 ;

Ayant décidé de promouvoir la construction et l'exploitation de l'Installation européenne de rayonnement synchrotron abritant une source de rayons X à haute performance, destinée à être utilisée par leur communauté scientifique,

Sont convenus de ce qui suit : »

2) Le paragraphe 3 de l'article 6 est remplacé par un nouveau paragraphe 3 dont la teneur est la suivante :

« 3. Les membres de la société contribuent aux coûts de fonctionnement, T.V.A. exclue, dans les proportions suivantes :

27,5 pour cent pour les membres de la République française (prime de site de 2 pour cent incluse) ;

24 pour cent pour les membres de la République fédérale d'Allemagne ;

13,2 pour cent pour les membres de la République italienne ;

10,5 pour cent pour les membres du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord ;

6 pour cent pour les membres de la Fédération de Russie ;

5,8 pour cent pour les membres du Royaume de Belgique et du Royaume des Pays-Bas ;

5 pour cent pour les membres du Royaume du Danemark, de la République de Finlande, du Royaume de Norvège et du Royaume de Suède ;

4 pour cent pour les membres du Royaume d'Espagne ;

**Art. 3.** Het Verdrag wordt als volgt gewijzigd:

1) De preambule wordt gewijzigd en vervangen door de volgende nieuwe preambule:

„De Regering van het Koninkrijk België,

De Regering van het Koninkrijk Denemarken,

De Regering van de Republiek Finland,

De Regering van de Franse Republiek,

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland,

De Regering van de Italiaanse Republiek,

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

De Regering van het Koninkrijk Noorwegen,

De Regering van de Russische Federatie,

De Regering van het Koninkrijk Spanje,

De Regering van het Koninkrijk Zweden,

De Regering van de Zwitserse Bondsstaat,

De Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,

hierna te noemen de „Overeenkomstsluitende Partijen”

Er wordt overeengekomen dat de Regeringen van het Koninkrijk Denemarken, de Republiek Finland, het Koninkrijk Noorwegen en het Koninkrijk Zweden gezamenlijk zullen optreden als een enkele Overeenkomstsluitende Partij;

Ook wordt overeengekomen dat de Regeringen van het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden gezamenlijk optreden als een enkele Overeenkomstsluitende Partij;

Met de erkenning dat de regering van de Russische Federatie toetreedt tot dit Verdrag als een nieuwe Overeenkomstsluitende Partij volgens het Protocol van toetreding ondertekend op 23 juni 2014 en 15 juli 2014;

Met de wens de Europese positie in de wereld verder te consolideren en de wetenschappelijke samenwerking te versterken over de disciplinaire en nationale grenzen;

Met de erkenning dat synchrotronstraling in de toekomst van grote betekenis zal zijn op verschillende gebieden en voor vele industriële toepassingen;

In de hoop dat andere Europese landen nemen ook zullen deelnemen aan de activiteiten die zij samen willen ondernemen in het kader van dit Verdrag;

Voortbouwend op de succesvolle samenwerking tussen Europese wetenschappers in het kader van de Europese Stichting voor Wetenschappen (European Science Foundation) en op de voorbereidende werkzaamheden die werden uitgevoerd onder haar auspiciën en in het kader van de intentieverklaring gedaan te Brussel op 10 december 1985 en gelet op het Protocol van 22 december 1987;

Na te hebben besloten om de bouw en de exploitatie te bevorderen van de Europese synchrotronstralingsfaciliteit, die een hoogwaardige bron van röntgenstralen huisvest voor het gebruik van hun wetenschappelijke gemeenschap;

Zijn als volgt overeengekomen: »

2) Artikel 6(3) wordt gewijzigd en vervangen door het volgende nieuwe artikel 6 (3):

„3. De Leden zullen bijdragen in de operationele kosten, exclusief BTW, en wel in de volgende verhoudingen:

27,5 procent voor de Leden van de Franse Republiek (inclusief een vestigingspremie van 2 procent),

24 procent voor de Leden van de Bondsrepubliek Duitsland,

13,2 procent voor de Leden van de Italiaanse Republiek;

10,5 procent voor de Leden van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,

6 procent voor de Leden van de Russische Federatie;

5,8 procent voor de Leden van het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden;

5 procent voor de Leden van het Koninkrijk Denemarken, de Republiek Finland, het Koninkrijk Noorwegen en het Koninkrijk Zweden;

4 procent voor de Leden van het Koninkrijk Spanje;

4 pour cent pour les membres de la Confédération suisse.

Les augmentations de contributions des Parties contractantes ou les contributions des gouvernements adhérant à la présente Convention conformément à l'article 12 doivent être affectées à la réduction de la contribution des membres de la République française jusqu'à 26 pour cent et, lorsque ce niveau aura été atteint, à la réduction de la contribution des membres de chaque Partie contractante d'un montant proportionnel à leur contribution du moment, sans que la contribution des membres d'une quelconque Partie contractante puisse devenir inférieure à 4 pour cent. ».

**Art. 4.** Les statuts de la société « Installation européenne de rayonnement synchrotron » (Annexe 1 à la Convention) seront amendés en accord avec le présent Protocole.

**Art. 5.** Le présent Protocole entre en vigueur un mois après que toutes les Parties contractantes signataires et le Gouvernement de la Fédération de Russie ont notifié au Gouvernement de la République française, en tant que dépositaire de la Convention, que les procédures constitutionnelles nécessaires pour l'entrée en vigueur du présent Protocole ont été accomplies.

Fait à Grenoble le 23 juin 2014 et à Paris le 15 juillet 2014, en langues allemande, anglaise, espagnole, française, italienne, néerlandaise et russe en un seul original, tous les textes faisant également foi.

L'original du Protocole est déposé auprès du Gouvernement de la République française, lequel en transmet une copie certifiée à chacune des Parties contractantes et au Gouvernement de la Fédération de Russie.

4 procent voor de Leden van de Zwitserse Bondsstaat.

Er zullen verhogingen van de bijdragen van de Overeenkomstsluitende Partijen of bijdragen van tot dit Verdrag toetredende Regeringen worden toegepast in overeenstemming met artikel 12, om de bijdrage van de Franse Leden naar evenredigheid te verlagen tot 26 procent, en nadat dit niveau is bereikt, om de bijdrage te verminderen van de Leden van elke Overeenkomstsluitende Partij, door het bijdragen van een bedrag dat evenredig is aan hun huidige bijdrage, onder dien verstande dat de bijdrage van de Leden van elke Overeenkomstsluitende Partij niet minder dan 4 procent zal bedragen."

**Art. 4.** De statuten van de „European Synchrotron Radiation Facility” Vennootschap (Bijlage 1 bij het Verdrag) zullen in overeenstemming met het onderhavige Protocol worden gewijzigd.

**Art. 5.** Het onderhavige Protocol zal in werking treden één maand nadat alle ondertekenende Overeenkomstsluitende Partijen en de Regering van de Russische Federatie de Regering van de Franse Republiek, als depositaris van het Verdrag, hebben geïnformeerd dat zij alle grondwettelijke procedures hebben uitgevoerd die vereist zijn voor de bekrachtiging van het onderhavige Protocol.

Gedaan in Grenoble op 23 juni 2014 en in Parijs op 15 juli 2014, in het Nederlands, Engels, Frans, Duits, Italiaans, Russisch en Spaans in een enkel exemplaar. Elk van deze teksten is gelijkelijk authentiek.

Het originele exemplaar van het Protocol zal worden neergelegd bij de Regering van de Franse Republiek, die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift zal zenden aan elke Overeenkomstsluitende partij en aan de Regering van de Russische Federatie.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C - 2019/42099]

**6 MARS 2002.** — Loi portant assentiment à l'Amendement à la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination, adopté à la troisième réunion de la Conférence des Parties à Genève le 22 septembre 1995. — Addendum (1)

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C - 2019/42099]

**6 MAART 2002.** — Wet houdende instemming met de wijziging van het Verdrag van Bazel inzake de beheersing van de grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen en de verwijdering ervan, aangenomen op de derde vergadering van de Conferentie der Partijen, gehouden te Genève op 22 september 1995. — Addendum (1)

**ETATS LIÉS**

ETATS	TYPE DE CONSENTEMENT	DATE DE CONSENTEMENT	ENTRÉE EN VIGUEUR LOCALE
Afrique du Sud	Ratification	24/06/2016	05/12/2019
Albanie	Acceptation	27/10/2005	05/12/2019
Algérie	Ratification	03/07/2017	05/12/2019
Allemagne	Acceptation	24/05/2002	05/12/2019
Andorre	Acceptation	23/07/1999	05/12/2019
Antigua et Barbuda	Ratification	23/09/2016	05/12/2019
Arabie Saoudite	Ratification	10/01/2013	05/12/2019
Argentine	Ratification	19/09/2011	05/12/2019
Autriche	Acceptation	17/10/1999	05/12/2019
Bahrein	Ratification	25/07/2005	05/12/2019
Belgique	Ratification	20/06/2003	05/12/2019
Bénin	Ratification	22/01/2014	05/12/2019
Bolivie	Ratification	31/03/2005	05/12/2019
Botswana	Acceptation	17/06/2004	05/12/2019
Brunei	Acceptation	16/12/2002	05/12/2019
Bulgarie	Ratification	15/02/2000	05/12/2019
Cap-Vert (Iles)	Ratification	24/09/2013	05/12/2019
Chili	Acceptation	12/08/2009	05/12/2019
Chine (Rép. Populaire)	Ratification	01/05/2001	05/12/2019
Chypre	Acceptation	07/07/2000	05/12/2019
Colombie	Ratification	10/06/2014	05/12/2019